

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка и
методики его преподавания

**Лингвостилистические средства создания образа независимой героини
в романах Джейн Остин и Шарлотты Бронте**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Педагогическое образование, профиль – иностранный
язык» факультета иностранных языков и лингводидактики

Утигалиевой Зарины Аклбековны

Научный руководитель
доцент кафедры английского
языка и методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.М. Метласова
подпись, дата

Заведующий кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
канд. пед. наук, доцент

_____ Г.А. Никитина
подпись, дата

Саратов 2019 год

Введение. Творчество Джейн Остин и Шарлотты Бронте представляет своеобразную страницу в истории английской литературы. Высокая художественная ценность наследия писательниц всегда привлекала внимание критиков и писателей. Их произведения также пользуются неослабевающим читательским интересом, так как посвящены не теряющим актуальности общечеловеческим ценностям. Пристальное внимание современников к творчеству Джейн Остин и Шарлотты Бронте вызывалось актуальностью его тем и социальной и культурной проблематики жизни, в 19 веке. Неизменно выходила на первый план тема женской независимости. Образы сильных и независимых героинь, столь ярко представленных в романах Дж. Остин и Ш. Бронте, становились поводом для раздумий о роли и месте женщины в современном обществе, о ее равенстве с мужчинами в интеллектуальном, культурном, социально-политическом плане. Наряду с социальной остротой произведений не меньшую ценность представляет и их художественное достоинство, заключающееся не только в своеобразии психологии героев и жанровой специфике, но и в лингвостилистических особенностях их художественной манеры.

Актуальность данного исследования обусловлена возможностью изучения особенностей функционирования лингвостилистических средств выразительности, участвующих в создании образа независимой героини в произведениях Джейн Остин и Шарлотты Бронте, тематика которых созвучна самым острым проблемам современного общества.

Объектом исследования является понятие художественного образа в литературном произведении и способы его выражения на лингвостилистическом уровне.

Предметом исследования являются лингвостилистические средства, способствующие созданию образа независимой героини в романах «Гордость и предубеждение» Джейн Остин и «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте.

Цель исследования: выявление характерных для данных произведений лингвостилистических средств, способствующих созданию образа независимой героини.

Гипотеза исследования состоит в предположении о том, что образ независимой героини в рассматриваемых произведениях создается с помощью определенных лингвостилистических средств, которые принимают активное участие в формировании их эмоционально-образной и содержательной составляющих. Объединяющим принципом реализации изучаемого образа в рассмотренных произведениях на лингвистическом уровне являются такие языковые образные средства, как эпитет, антитеза и лексические повторы. При этом специфическими средствами выразительности при создании образа независимой героини в произведении Дж. Остин становится прием иронии, а в произведении Ш. Бронте – прием метафоры и образного сравнения.

В соответствии с целью сформулированы следующие *задачи* исследования:

- 1) определить сущность, специфику и основные признаки понятий «художественный образ» и «образ литературного персонажа»;
- 2) изучить типологию литературных персонажей;
- 3) рассмотреть литературный портрет как один из способов раскрытия персонажа;
- 4) рассмотреть языковые средства выразительности, способствующие созданию законченного художественного образа;
- 5) проанализировать лингвостилистические средства создания образа независимой героини исследуемых романов.

Поставленные задачи определяют использование следующих *методов* исследования: метод обобщения теоретического материала и метод лингвостилистического анализа.

Научная новизна исследования заключается в предпринятой попытке лингвостилистического анализа средств создания образа независимой героини в женской английской прозе.

Теоретическая значимость исследования обусловлена возможностью дальнейшего изучения роли лингвостилистических средств в создании образов персонажей в литературном произведении.

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты настоящего исследования могут быть использованы в курсах по стилистике и зарубежной литературе английского языка, а также на занятиях по интерпретации текста.

Апробация исследования. Материалы исследования были представлены на 71-ой научной студенческой конференции (19. 04. 2019): «Лингвостилистические средства раскрытия образа литературного персонажа на материале произведений Дж. Остин и Ш. Бронте».

Структура выпускной квалификационной работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав (глава 1 «Лингвостилистические средства раскрытия образа литературного персонажа», глава 2 «Роль лингвостилистических средств в создании образов независимых героинь в романах Джейн Остин и Шарлотты Бронте»), заключения и списка литературы.

Основное содержание работы. Художественный образ является универсальной категорией в эстетике, определяющей суть искусства и его специфику. Данное понятие весьма подробно изучено в современной эстетике и литературоведении

Согласно определению Т. В. Федосеевой, художественный образ – это всеобщая категория художественного творчества, форма истолкования и освоения мира с позиции определенного эстетического идеала путем создания эстетически воздействующих объектов.

«Образ» является многоаспектным и междисциплинарным понятием, которым оперируют в соответствии со своей спецификой различные науки. Что касается литературоведения, в частности структуры литературного произведения, художественный образ является неотъемлемой частью его формы, без которого невозможно развитие действия и понимание смысла. Если художественное произведение – основная единица литературы, то художественный образ – основная единица литературного творения.

Носителем художественного образа в литературном произведении является персонаж, то есть субъект действия. Образ персонажа достаточно

широкое понятие, которое, согласно определению в Новой Литературной Энциклопедии, включает в себя не только образ человека, обладающего определенной внешностью, чертами характера, мировоззрением и социальным статусом, но и образы животных и неодушевленных предметов, природных стихий, различных божеств олицетворенных добродетелей и пороков, различные фантастические существа.

Персонаж в литературе индивидуален и типичен одновременно. Он является носителем черт и качеств, присущих людям той или иной эпохи, социальной среды, общественной группы, национальности.

Известный русский филолог М. М. Бахтин вводит такое понятие как литературный «сверхтип», которое включает в себя «надэпохальные и интернациональные образы персонажей». Он выделяет два сверттипа: авантюрно-героический и противоположный ему, житийно-идиллический.

Помимо вышеперечисленной типологии, стоит отметить классификацию В. П. Мещерякова, который делит образы персонажей по характеру обобщенности на индивидуальные, характерные, типические, образы-мотивы, топосы и архетипы.

Центральным объектом при создании образа персонажа является портрет. Наиболее подробное определение данного понятия было дано В. Е. Хализевым. Он включал в данное понятие описание наружности персонажа: телесных, природных и, в частности, возрастных свойств, и того в облике человека, что сформировано социальной средой, культурной традицией, индивидуальной инициативой. Помимо этого, по определению автора, в него входят характерные для персонажа телодвижения и позы, жесты и мимика, выражение лица и глаз.

Эти две стороны портрета персонажа находятся в постоянном взаимодействии, однако находят в произведениях различное воплощение. Первые, как правило, однократны и исчерпывающи: при появлении персонажа на страницах произведения автор описывает его наружность, чтобы к ней уже не возвращаться. Поведенческие же характеристики обычно

рассредоточены в тексте, многократны и вариативны. Они обнаруживают внутренние и внешние перемены в жизни человека.

Литературный образ может существовать не иначе, как в словесной оболочке. При раскрытии образа персонажа главную роль играют художественные и языковые средства выразительности.

Одной из самых разработанных классификаций стилистических образных средств является классификация И.Р. Гальперина, который ориентируясь на уровневый подход, выделяет следующие виды стилистических образных средств:

- 1) фонетические выразительные средства и стилистические приемы;
- 2) лексические выразительные средства и стилистические приемы;
- 3) синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Наиболее полному раскрытию образа персонажа способствуют лексические средства выразительности, такие как эпитет, метафора, образное сравнение и ирония, а также синтаксические средства выразительности: антитеза, анафора, повтор, инверсия, синтаксический параллелизм и авторская пунктуация.

Джейн Остин и Шарлотта Бронте обладали уникальной творческой манерой и стилем письма, и, несмотря на различие изображаемого художественного мира в их романах, обе писательницы затрагивали в них острые социальные проблемы современной им действительности. Особое место в творчестве обеих писательниц занимает проблема положения женщины в социуме, вопрос неравенства. Джейн Остин и Шарлотта Бронте были не согласны с ролью, отводимой женщине в социуме, о чем ясно декларировали в своих произведениях.

Наиболее значимыми произведениями, полно отразившими глубину данной проблемы у Джейн Остин можно назвать ее роман «Гордость и предубеждение» и «Джейн Эйр» у Шарлотты Бронте.

Главная героиня романа «Гордость и предубеждение», Элизабет Беннет – это девушка мыслящая, проницательная и уверенная в себе, которая свободна от мнения окружающих и предрассудков современного ей

общества. Образ героини раскрывается через систему ее поступков, речи, внутренних монологов и ее взаимоотношение с другими героями романа. Раскрытию образа независимой героини способствуют эпитеты, ирония на лексическом уровне и приемы антитезы, инверсии, повтора на синтаксическом.

К примеру, с первых страниц романа Остин выделяет внутренние качества героини, а не внешность. Мистер Беннет противопоставлял Элизабет, остальным дочерям, выделяя, прежде всего, живость ее ума. Данное качество позволяет Элизабет критически мыслить и иметь собственное мнение.

«...they are all silly and ignorant like other girls; but Lizzy has something more of quickness than her sisters»

В данном примере употребляется антитеза: прилагательные *silly* (*stupid*) и *ignorant* (*not having enough understanding of something*) контрастируют со значением существительного *quickness* (*the quality to of being prompt to learn and think*), тем самым выделяя незаурядный ум героини.

Отличительной чертой речи Элизабет является ирония. Героиня иронизирует над персонажами, к которым не питает особой симпатии:

«Mr. Darcy is all politeness, said Elizabeth, smiling»

Здесь предметно-логическое значение слова *politeness* (*behavior that is respectful and considerate of other people*) контрастирует с его контекстуальным значением, которое несет прямо противоположный смысл и является выражением антипатии Элизабет к мистеру Дарси.

Писательница явно симпатизирует главной героине, что можно заметить, прежде всего, в тех качествах, которые она выделяет в ней. Например:

«...for she had a lively, playful disposition which delighted in anything ridiculous»

Здесь эпитеты *lively* (*full of life and spirit*), *playful* - (*full of fun, fond of play*) к существительному *disposition* (*one's nature or temper*) выполняют

характерологическую функцию и являются косвенным подтверждением авторского одобрительного отношения к героине.

Ярким подтверждением независимости героини является отказ от замужества с глупым и напыщенным мистером Коллинзом. В момент объяснения выразительности речи Элизабет придают антитеза и синтаксический параллелизм:

«Do not consider me now as an elegant female, intending to plague you, but as a rational creature, speaking the truth from her heart»

В данной фразе видны истинные убеждения героини: Элизабет, прежде всего, личность, обладающая собственным мнением, а не просто женщина, мечтающая привлечь мужчину. В ней также обнажаются устойчивые культурные традиции эпохи и авторская позиция, несогласная с ролью женщины в социуме.

Свою твердую позицию Элизабет выражает и в разговоре с сестрой:

«You shall not, for the sake of one individual, change the meaning of principle and integrity, nor endeavour to persuade yourself or me, that selfishness is prudence, and insensibility of danger security for happiness»

Противопоставление существительных *selfishness (the quality of thinking only of your own advantage)* и *prudence (behavior that avoids unnecessary risks)*, *insensibility (the fact of not being able to react to a particular thing)* и *security (freedom from risk and danger)*, а также эллипсис (*insensibility of danger security for happiness*) позволяют точно передать мысли героини. Сильнее оттеняя значения слов, антитеза демонстрирует отрицательное отношение героини к фиктивному браку. Инверсия и обособление конструкции *for the sake of one individual* усиливают выразительность речи Элизабет и подчеркивают ее уверенность в своей правоте, неприемлемость ею ограничения своей внутренней свободы ради других людей.

Образ Джейн Эйр – это образ незаурядной, мыслящей девушки, обладающей сильной волей и душевной чистотой, для которой независимость это, прежде всего, верность себе и своим принципам. Это самоуважение, умение поступать согласно голосу разума и совести. Она

выражается в поступках и речи героини, ее рассуждениях и взглядах на окружающий мир. Для раскрытия образа героини используются различные тропы: метафоры, эпитеты, образные сравнения, а также синтаксические средства выразительности: антитеза, анафора, синтаксический параллелизм, риторические вопросы и восклицания.

Образ героини построен по принципу контраста или антитезы, который заключается в данном случае в том, что писательница противопоставляет внешность героини ее внутреннему облику. При описании внешности девушки можно наблюдать большое количество образных сравнений (*as white as clay or death; is this my mustard seed; is this my little pale elf; the look of another world*). Для раскрытия характера героини используются различные эпитеты и метафоры (*resolute, wild, free thing; the savage, beautiful creature; clear eye and eloquent tongue; the flame flickers in the eye; soul made of fire*).

Наиболее яркими, способствующими раскрытию образа независимой героини, являются особенности речи Джейн в разговорах с остальными персонажами. Несмотря на свой юный возраст, Джейн всегда прямо и точно выражает свои мысли. Она говорит пылко и воодушевленно, от чистого сердца и искренне верит в то, что говорит.

Пламенную речь Джейн произносит в момент признания мистеру Рочестеру. Измученная странной причудливой игрой, которую ведет с ней ее хозяин, Джейн, в сущности, первая говорит ему о своей любви, что было неслыханно и недопустимо в викторианском романе. Само объяснение Джейн в любви принимает характер смелой декларации о равенстве:

«Do you think I can stay to become nothing to you? - Do you think I am an automaton?—a machine without feelings? and can bear to have my morsel of bread snatched from my lips, and my drop of living water dashed from my cup? Do you think, because I am poor, obscure, plain, and little, I am soulless and heartless? You think wrong!—I have as much soul as you,—and full as much heart! And if God had gifted me with some beauty and much wealth, I should have made it as hard for you to leave me, as it is now for me to leave you. I am not talking to you now through the medium of custom, conventionalities, nor even of

mortal flesh;—it is my spirit that addresses your spirit; just as if both had passed through the grave, and we stood at God's feet, equal,—as we are!»

В данном примере многочисленные языковые образные средства усиливают выразительность и эмоциональность речи героини. На синтаксическом уровне обилие риторических вопросов и восклицательных предложений создают эмоциональный пафос текста и передают взволнованность главной героини. Авторская пунктуация, прежде всего наличие тире, позволяет акцентировать внимание читателя на наиболее важных смысловых отрывках. Стилистические фигуры, такие, как анафора и эпифора, усиливают эмоциональное восприятие речи героини. Многократное повторение сравнительной конструкции «as...as» подчеркивает равенство между Джейн и Рочестером.

Заключение. Обобщение основных положений научных трудов по теме исследования позволяет сделать следующие выводы:

Под художественным образом в современной науке понимается форма отражения действительности искусством, конкретная и вместе с тем обобщенная картина человеческой жизни, преображаемой в свете эстетического идеала художника, созданная при помощи творческой фантазии. Носителем художественного образа в литературном произведении является персонаж, то есть субъект действия.

При всей индивидуальности персонаж выступает носителем стабильных и устойчивых свойств, черт и качеств той или иной эпохи, группы, класса. В связи с этим образы персонажей по характеру обобщенности делятся на индивидуальные, характерные, типические, образы-мотивы, топосы и архетипы.

Одним из основных способов создания образа персонажа является литературный портрет. В данное понятие помимо описания внешности героя входит описание его жестов, мимики, поз и телодвижений.

Литературный образ существует в словесной оболочке. Важнейшую роль в создании образа персонажа играют художественные и языковые средства выразительности, такие как эпитет, метафора, образное сравнение и ирония среди лексических средств, а также антитеза, анафора, повтор,

инверсия, синтаксический параллелизм и авторская пунктуация среди синтаксических.

Результаты практического исследования позволяют прийти к следующим выводам:

Произведения Джейн Остин и Шарлотты Бронте остаются чрезвычайно популярными и по сей день благодаря уникальной манере изложения и особому стилю писательниц. Обе писательницы затрагивают вопрос о роли женщины в обществе. Воплощением их взглядов являются героини их романов – сильные и независимые девушки.

В ходе лингвостилистического анализа произведений «Гордость и предубеждение» Дж. Остин и «Джейн Эйр» Ш. Бронте было установлено, что раскрытию образа независимой героини способствует не только литературный портрет, но и речь, поступки, чувства и внутренние переживания героинь.

Образ Элизабет Беннет раскрывается преимущественно через диалогическую речь, в то время как образ Джейн Эйр через монологическую. В обоих случаях речь героинь служит косвенным выражением отношения самих писательниц к острым социальным проблемам.

Среди лексических средств раскрытию образа независимой героини у Джейн Остин способствует ирония. При этом, в силу своей художественной манеры, Остин при создании образа Элизабет Беннет не прибегает к развернутым портретным и характерологическим описаниям, в отличие от Шарлотты Бронте, которая использует различные метафоры, эпитеты и образные сравнения как в описании внешности Джейн Эйр, так и ее характера для создания яркого и запоминающегося образа главной героини.

Образы независимых героинь раскрываются на синтаксическом уровне при помощи инверсии, анафоры и лексического повтора, антитезы, риторических вопросов и восклицаний. Отличительной чертой создания образа Джейн Эйр является прием антитезы, который помогает оттенить незаурядный внутренний мир девушки. Применение авторской пунктуации в прямой речи героинь позволяет придать их речи живой экспрессии, выделить

в тексте наиболее значимые для понимания, и как следствие раскрытия образа, смысловые части.

Все средства выразительности, применяемые в анализируемых произведениях, играют важную роль в создании образов независимых героинь. Прежде всего, они выполняют характерологическую функцию, то есть служат способом раскрытия персонажа. Помимо этого, художественные и языковые средства несут в себе эмоционально-оценочную окраску, выражают положительное или отрицательное отношение автора и других персонажей романа к главным героиням. Таким образом, лингвостилистические средства выразительности способствуют созданию целостного и органического образа независимой героини в романах Джейн Остин и Шарлотты Бронте.